



## DEPARTMENT DE L'EDUCATION MULTILINGUE

Bureau de l'Enseignement et de l'Apprentissage  
*Office of Teaching and Learning*  
440 North Broad Street Suite 251  
Philadelphia, PA 19130  
(215) 400-4240

Aux Parents ou Tuteurs de \_\_\_\_\_,

En conformité avec les objectifs éducatifs du District Scolaire de Philadelphie, et dans le cadre des directives de l' Office des Droits Civils (*Office of Civil Right*), Département de l'Education de la Pennsylvanie, Titre 22, chapitre 4, section 4.26 les Règlements du Curriculum exigent que le district scolaire offre un programme pour chaque élève dont la maîtrise de la langue anglaise est limitée (LEP) ou à un élève apprenant l'anglais (ELL). Le règlement stipule:

Chaque district scolaire doit fournir un programme pour chaque élève dont la langue principale n'est pas l'Anglais dans le but de faciliter la maîtrise de la langue par l'élève en vertu des normes académiques du § 4.12 (concernant les normes académiques). Les programmes régis par cet article doivent comporter une instruction bilingue-biculturelle ou bien ayant l'anglais comme deuxième langue d'instruction (ESL).

Le District Scolaire de Philadelphie a développé le programme d'Anglais pour les utilisateurs d'autres langues (*English for Speakers of Other Languages-ESOL*) pour les élèves qui apprennent la langue Anglaise. L'objectif de ce programme est de permettre aux élèves maîtrisant peu l'anglais de devenir compétents dans la compréhension, l'expression orale, la lecture et la rédaction en langue anglaise.

Votre enfant a été évalué en utilisant le Test de Placement *WIDA-ACCESS* tel qu'adopté par l'état de Pennsylvanie afin de déterminer son niveau en langue anglaise. Avec un score de \_\_\_\_\_, votre enfant est admissible et sera inscrit dans le programme ESOL.

Les élèves inscrits au programme ESOL recevront une formation spécialisée en langue Anglaise et des enseignants ESOL aideront les élèves à maîtriser le niveau académique requis par l'état de Pennsylvanie. Votre enfant restera dans le programme ESOL jusqu'à ce qu'il / elle soit prêt(e) à quitter le programme (voir au verso de ce document, les critères de graduation).

Si vous avez des questions, prière de me contacter au \_\_\_\_\_.

Cordialement,

\_\_\_\_\_  
Directeur

\_\_\_\_\_  
Ecole

\_\_\_\_\_  
Enseignant ESOL

\_\_\_\_\_  
Date

## **Critères de Graduation du Programme ESOL**

Les critères de sortie prévus ci-dessous pour ceux Apprenant la Langue Anglaise (*English Language Learners*, ELL), tels que mandatés par l'Etat, constituent des preuves valables et fiables de maîtrise de l'anglais de l'élève à sa sortie d'un programme d'enseignement de l'anglais. Afin de répondre aux critères de sortie prescrits par l'Etat pour les Programmes Educatifs ELL, les écoles doivent utiliser, à la fois, les deux critères de sortie nécessaires énumérés ci-dessous.

En outre, les écoles doivent s'assurer que les élèves répondent à l'un des 2 critères de sortie supplémentaires, présentés ci-dessous, pour prétendre sortir d'un programme d'instruction de la langue Anglaise.

### **Critères de Sortie Requis:**

1. Un résultat de 5.0- Relayant (*Bridging*) à l'Evaluation de compréhension et de communication en anglais d'État à État (*Bridging on the Assessing Comprehension and Communication in English State-to-State - ACCESS*). Cette évaluation est conduite chaque année auprès des ELL afin de déterminer leur compétence, selon les critères de l'état de Pennsylvanie, dans les domaines de la compréhension, l'expression orale, la lecture et la rédaction. Le score Relayant (*Bridging*) est calculé en combinant les résultats dans toutes les matières évaluées.

2. Un résultat de Base (*Basic*) au système annuel d'évaluation scolaire de Pennsylvanie (*Pennsylvania System of School Assessment-PSSA*).

### **\* CIRCONSTANCES PARTICULIERES:**

- *Les élèves venant d'autres états: Les résultats des évaluations standardisées devraient être utilisés pour déterminer si le niveau de compétence académique est comparable à celui de Base (Basic) au PSSA..*

- *Les élèves qui sont dans un niveau qui n'est pas évalué par le PSSA: doivent répondre à chacun des autres critères énumérés ci-dessous.*

### **Critères Additionnels de Sortie :**

1. Notes finales de C ou mieux dans les principales matières (Mathématiques, Arts Linguistiques, Sciences et Sciences Sociales)

2. Des résultats dans les évaluations à l'échelle du district qui soient comparables au niveau de Base (*Basic*) au PSSA. (TerraNova Lecture et Mathématiques, 40% +)

**Note:** Les équipes IEP peuvent déterminer si les ELL ayant des besoins éducatifs spéciaux devraient quitter le programme ESOL avant de répondre aux critères de sortie selon les objectifs de l'IEP.

Une fois qu'un élève est jugé apte à quitter le programme, la lettre de notification des parents pour la sortie de l'élève (*Parent Notification Letter for Student Exit*) doit être envoyée aux parents et tuteurs de l'enfant afin de les informer que leur enfant quittera le programme ESOL. Ce processus de sortie peut se produire tout au long de l'année scolaire.

**Selon le mandat du Titre III, tous les élèves qui sortent du programme doivent être suivis par des enseignants ESOL durant deux ans.**